

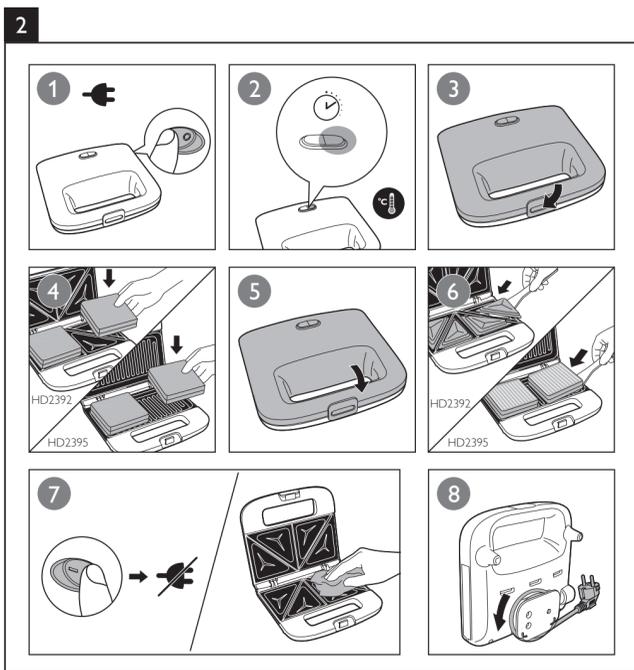
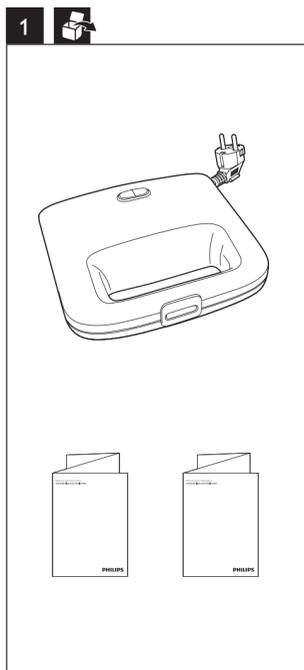
Register your product and get support at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HD2392  
HD2395



EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	RU	Руководство пользователя
ET	Kasutusjuhend	SK	Priručka uživateľa
HR	Korisnički priručnik	SL	Uporabniški priročnik
HU	Felhasználói kézikönyv	SR	Korisnički priručnik
KK	Колданушынын нускасы	UK	Посібник користувача
LT	Vartotojo vadovas		

PHILIPS



## 2 Използване на уреда

Печене на сандвичи

- За да загреете тостера, включете щепсела в контакта.
  - Червената светлина ще се включи.
  - Когато зелената светлина се включи, тостерът е готов за употреба.
- Отворете тостера.
- Поставете филия хляб върху долната плоча, добавете пълнка и поставете втората филия хляб върху пълнката.
  - Можете да намажете филиите с малко масло от външната и вътрешната страна за златистокафав цвят.
  - Пълнката трябва да е разпределена равномерно в средата на хляба.
  - Оставете малко място в края на хляба.
- За да затворите тостера, хванете дръжката и затворете капака бавно, докато не щракне.
- Оставете тостера да прегина от 3 до 7 минути.
  - Ако филията хляб не се побира, отрежете част от нея, преди да я поставите на плочата.
  - Може да отворите тостера, за да проверите дали сандвичите са готови.
  - Времето за приготвяне зависи от хляба, пълнката и вашия вкус.

## 3 Почистване

- Забележка
  - По време на приготвянето зелената светлина ще се включва и изключва.
- Когато сандвичите са готови, ги извадете внимателно.
  - Може да използвате дървен или пластмасов прибор за целта. Не използвайте метални, остри или абразивни прибори.
- Изключете уреда от контакта.

- Забележка
  - Никога не използвайте прекалено силни или абразивни почистващи препарати и материали, тъй като това поврежда незлепящото покритие на плочите.
  - Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.
- Не използвайте метални, остри или абразивни прибори.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- Оставете уреда да изстине напълно в изрично положение.
- Отстранете с парче кухненска хартия измазнатата мазнина от плочите, преди да ги миете.
- Използвайте дървена или пластмасова шпатула, за да отстраните остатъците от храна (например, втвърдено сирене) от награвателните плочи.
- Почистете награвателните плочи с влажна мека кърпа или гъба.
- Почистете уреда отвън с влажна кърпа.

## 4 Съхранение

- Навийте кабела около приспособлението за съхранение на кабела.
- Съхранявайте уреда в изправно или легнало положение.

## Čeština

### 1 Před prvním použitím

- Poznámka
  - Při prvním použití přístroje z něj může unikat slabý kouř.

- Odstraňte všechny nálepy a ošetřete povrch přístroje vlhkým hadříkem.
- Turné desky vyčistěte vlhkým hadříkem nebo houbou (viz kapitola „Čištění“).

### 2 Použití přístroje

- Připrava zapékání sendvičů**
- Zapojte zástrčku do zásuvky a sendvičovač přehřejte.
    - Rozsvítí se červená kontrolka.
    - Po rozsvícení zelené kontrolky je sendvičovač připraven k použití.
  - Otevřete sendvičovač.
  - Vložte jeden plátek pečiva na spodní desku, přidejte náplň a dalším plátkem pečiva náplň přikryjte.
    - Vnější částí a střed pečiva můžete lehce potřít máslem, upečte se dozlatova.
    - Náplň by měla být rovnoměrně rozmístěna ve středu pečiva.
    - Na krajích pečiva ponechte trochu místa.
  - Sendvičovač zavřete uchopením rukojeti a zaklapnutím víka.
  - Nechte sendvičovač opékat pečivo 3 až 7 minut.
    - Pokud je plátek pečiva příliš velký, před vložením jej ořízněte.
    - Otevřete přístroj a zkontrolujte, zda jsou sendviče připraveny.
    - Doba přípravy závisí na typu pečiva, náplni a vašich preferencích.

### Poznámka

- Během přípravy bíká zelená kontrolka.
- Když jsou sendviče připraveny, opatrně je vyjměte.
  - Můžete použít dřevěné nebo plastové kuchyňské náčiní. Nepoužívejte žádné kovové, ostré ani abrazivní náčiní.
- Odpojte přístroj.

### 3 Čištění

- Poznámka
  - Nikdy nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky nebo materiály, neboť poškozují nepřilnavý povrch desek.
  - Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.
- Nepoužívejte žádné kovové, ostré ani abrazivní náčiní.
- Přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- Přístroj otevřete a nechte ho zcela vychladnout.
- Před čištěním topných desek nejprve odstraňte zbytky oleje papírovou utěrkou.
- Je-li to nutné, odstraňte z topných desek zbytky potravin (například zatuhlý sýr) dřevěnou nebo plastovou stěrkou.
- Topné desky vyčistěte navlhčeným měkkým hadříkem nebo houbou.
- Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.

### 4 Skladování

- Narvájeví kabel ovívejte okolo držáku pro uložení kabelu.
- Skládujte přístroj ve vertikální nebo horizontální poloze.

## Ελληνικά

### 1 Πριν από την πρώτη χρήση

- Σημείωση
  - Η συσκευή μπορεί να βγάλει λίγο καπνό όταν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

- Αφαιρέστε τυχόν αυτοκόλλητα και ακουπίστε το σώμα της τοστιέρας με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

### 2 Χρήση της συσκευής

- Παρασκευά τoστ**
- Για να προθερμάνετε την τοστιέρα, συνδέστε το φως στην πρίζα.
    - Θα ανάψει η κόκκινη λυχνία.
    - Μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία, αυτό σημαίνει ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
  - Ανοίξτε την τοστιέρα.
  - Τοποθετήστε μια φέτα ψωμί στην κάτω πλάκα, προσθέστε τα υλικά και στη συνέχεια τοποθετήστε μια ακόμα φέτα ψωμί πάνω τους.
    - Για χρυσόβενιο χρώμα, μπορείτε να βουτυρώσετε ελαφριά το κέντρο και το εξωτερικό του ψωμιού.
    - Τα υλικά πρέπει να είναι απλωμένα ομοιόμορφα στο κέντρο του ψωμιού.
    - Αφήστε λίγο χώρο στις άκρες.
  - Για να κλείσετε την τοστιέρα, πιάστε το χειρούλι και κατεβάστε αργά το καπάκι μέχρι να κλειδώσει.
  - Αφήστε την τοστιέρα να λειτουργήσει για 3 έως 7 λεπτά.
    - Αν η φέτα του ψωμιού δεν χωράει στην τοστιέρα, κόψτε την στις άκρες πριν την τοποθετήσετε.
    - Μπορείτε να ανοίξετε την τοστιέρα για να δείτε αν τα τoστ έχουν γίνει.
    - Ο χρόνος παρασκευής εξαρτάται από το ψωμί, τα υλικά της γέμισης και τις προτιμήσεις σας.

### Σημείωση

- Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, το πράσινο φως θα αναβοσβήνει.
- Μόλις ετοιμαστούν τα τoστ, αφαιρέστε τα προσεκτικά.
  - Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ξύλινο ή πλαστικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά, αιχμηρά ή αποστεικτικά εργαλεία κουζίνας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

### 3 Καθαρισμός

- Σημείωση
  - Μην χρησιμοποιείτε ακληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά και υλικά, καθώς προκαλούν φθορές στην αντικαλλητική επιφάνεια της πλάκας.
  - Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλύνετε με νερό βρύσης.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά, αιχμηρά ή αποστεικτικά εργαλεία κουζίνας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή ανοιχτή για να κρυώσει επαρκώς.
- Αρχικά, αφαιρέστε το περίσσιο λάδι από τις πλάκες με ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας πριν τις καθαρίσετε.
- Χρησιμοποιήστε μια ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα για να αφαιρέσετε κολλημένα υπολείμματα φαγητού (για παράδειγμα στερεοποιημένο τυρί) από τις πλάκες ψησίματος.
- Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.

### 4 Αποθήκευση

- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το σημείο περιτύλιξης καλωδίου.
- Αποθήκευστε τη συσκευή σε κόνιητή ή οριζόντια θέση.

## Eesti

### 1 Enne esmakasutust

- Märkus.
  - Esmakordsel kasutamisel võib seade pisut suitseda.

- Eemaldage kõik kleepsud ja puhkige võievarstija korpus niiske lapiga üle.
- Puhastage küpsetusplaadid niiske lapi või käsnaaga (nt vtik „Puhastamine“).

### Märkus

- Eemaldage kõik kleepsud ja puhkige võievarstija korpus niiske lapiga üle.
- Puhastage küpsetusplaadid niiske lapi või käsnaaga (nt vtik „Puhastamine“).

### 2 Seadme kasutamine

- Röstitud võileibade tegemine**
- Võileivagnilli eelseoendamiseks pange pistik pistikupessa.
    - Süttib punane märgutuli.
    - Võileivagnill on kasutusvalmis, kui süttib roheline märgutuli.
  - Avage võileiva röstija.
  - Pange üks leivaviil alumisele plaadile, lisage täidis, seejärel pange teine leivaviil täidise peale.
    - Kuldpruuni värvuse saamiseks võite leiva välisküljele ja keskele määrda õhuke kiht võid.
    - Täidis tuleb laotada ühtaseti leiva keskele.
    - Jätke leiva äärtesse natuke ruumi.
  - Võileivagnilli sulgemiseks hoidke kinni käepidemest ja sulgege kaas aeglaselt, kuni see lukustub.
  - Laske võileivagnilli 3-7 minutit röstida.
    - Kui leivaviil ei mahu võileivagnilli, lõigake see enne plaadile asetamist väiksemaks.
    - Selle kontrollimiseks, kas võileivad on valmis, võite grilli avada.
    - Küpsetamise aeg sõltub leivast, täidisest ja teie isiklikust maitsest.

### Märkus

- Küpsetamise ajal roheline märgutuli süttib ja kustub.
- Kui võileivad on valmis, võike need ettevaatlikult välja.
  - Te võite selleks kasutada puust või plastist riistu. Ärge kasutage metallist, teravaid või abrasivseid abivahendeid.
- Ühendage seade seinakontaktist lahti.

### 3 Puhastamine

- Märkus.
  - Ärge kasutage sõdvitavaid või abrasivseid puhastusvahendeid ja -materjale, sest need võivad kahjustada plaadide külgeõtmatud pinda.
  - Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.
- Ärge kasutage metallist, teravaid või abrasivseid abivahendeid.
- Lülitage seade välja ja tõmmake toitepistik pistikupesast.

- Avage seade ja laske sel täiesti jahtuda.
- Enne seadme pesemist eemaldage plaadidelt majapidamispaperiga üleliigne õli.
- Kasutage puust või plastist spaatlit külgeäänud toiduajätmete (nt kõvastunud juustutükkestest) eemaldamiseks küpsetusplaadidelt.
- Küpsetusplaadide puhastamiseks kasutage pehmet lappi või käsna.
- Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.

### 4 Hoidmine

- Kerige toitejuhe ümber juhtmehooldiku.
- Hoidke seadet vertikaalses või horisontaalses asendis.

## Hrvatski

### 1 Prije prve uporabe

- Napomena
  - Prilikom prve uporabe možda ćete primijetiti malo dima.

- Uklonite sve naljepnice i obrišite kućište aparata vlažnom krpom.
- Očistite grijače ploče vlažnom krpom ili spužvom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

### 2 Uporaba aparata

- Pripremanje tost sendviča**
- Kako biste zagrijali toster za sendviče, ukopčajte utikač u zidnu utičnicu.
    - Uključit će se crveni indikator.
    - Kada se zeleni indikator uključi, toster za sendviče bit će spreman za uporabu.
  - Otvorite aparat.
  - Stavite jednu šnitu kruha na donju ploču, dodajte nadjev i zatim stavite drugu šnit kruha na nadjev.
    - Vanjsku stranu i sredinu kruha mogli biste premazati malom količinom maslaca kako biste dobili zlatno-smeđu boju.
    - Nadjev treba ravnomjerno rasporediti u sredini kruha.
    - Nemojte stavljati nadjev na područje uz rubove kruha.
  - Kako biste zatvorili toster za sendviče, uhvatite ručku i polako zatvarajte poklopac dok ne sjedne na mjesto.
  - Ostavite toster za sendviče da tostira 3 do 7 minuta.
    - Ako šnita kruha ne može stati, obrežite je prije stavljanja na ploču.
    - Toster možete otvoriti kako biste provjerili jesu li sendviči gotovi.
    - Vrijeme tostranja ovisi o vrsti kruha, nadjevu i osobnom ukusu.

### Napomena

- Tijekom tostranja zeleni indikator će se uključivati i isključivati.
- Kada tostranje sendviča završi, pažljivo ih izvadite.
  - Možete koristiti drveni ili plastični kuhinjski pribor. Ne koristite metalna, oštra ili abrazivna pomagala.
- Iskopčajte aparat.

### 3 Čišćenje

- Napomena
  - Nikad nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva i materijale za čišćenje jer mogu oštetiti sloj na pločama koji onemogućuje lijepljenje hrane.
  - Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu niti ispirati pod mlazom vode.
- Ne koristite metalna, oštra ili abrazivna pomagala.
- Isključite i iskopčajte aparat.
- Aparat ostavite da se dovoljno ohladi u otvorenom položaju.
- Prije čišćenja grijačih ploča kuhinjskim papirnom uklonite višak ulja s njih.
- Koristite drvenu ili plastičnu lopaticu za uklanjanje ostatka (npr. stvrdnutog sira) s ploča aparata.
- Čistite grijače ploče vlažnom mekom tkaninom ili spužvom.
- Vanjske dijelove aparata obrišite vlažnom krpom.

### 4 Spremanje

- Omotajte kabel oko držača kabla.
- Aparat odložite u okomitom ili vodoravnom položaju.

## Magyar

### 1 Az első használat előtt

- Megjegyzés
  - A készülék első használatakor némi füst keletkezhet.

- Távolítson el minden matricát a szendvicssütőről, majd nedves ruhával törölje le a burkolatot.
- Tisztítsa le a fűzőlapokat nedves ruhával vagy szivaccsal. (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet).

### Megjegyzés

- A készülék első használatakor némi füst keletkezhet.
- Ha kész vannak a szendvicsek, óvatosan vegye ki őket.
  - Ehhez fa vagy műanyag evőeszközöt használhat segítségképpen. Ne használjon fém, éles vagy karcoló eszközöket.
- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

### 2 A készülék használata

- Melegszendvicsek készítése**
- A szendvicssütő előmelegítéséhez csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a fali aljzathoz.
    - A piros fény világít.
    - Amikor a zöld fény világítani kezd, a szendvicssütő használatra kész.
  - Nyissa ki a szendvicssütőt.
  - Helyezzen egy szelet kenyeret az első sütőlapra, tegyen rá tölteléket, majd helyezzen rá egy másik szelet kenyeret.
    - Kisít megvajazhatja a kenyér külső részét és a közepét, hogy aranybarnára süljön.
    - A tölteléket egyenletesen kell szétkenni a kenyér közepén.
    - A kenyér széleinél hagyjon egy kis helyet üresen.
  - A fogatnyúlást fogva lassan zárja le a szendvicssütő fedelét a retesz kattanásiáig.
  - Hagyja dolgozni a szendvicssütőt 3 - 7 percig.
    - Ha a kenyérszelet nem fér be, vágjon le belőle, mielőtt a sütőlapra helyezi.
    - A készüléket kinyitva ellenőrizheti, hogy kész vannak-e a szendvicsek.
    - A sütetési idő a kenyértől, a tölteléktől és az Ön ízlésétől függ.

### Megjegyzés

- Sütés alatt a zöld fény felgyullad, majd kialszik.
- Ha kész vannak a szendvicsek, óvatosan vegye ki őket.
  - Ehhez fa vagy műanyag evőeszközöt használhat segítségképpen. Ne használjon fém, éles vagy karcoló eszközöket.
- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

### 3 Tisztítás

- Megjegyzés
  - Soha ne használjon maró vagy karcoló tisztítószereket és anyagokat, mert ezek kárt tesznek a sütőlapok tapadásmentes bevonatán.
  - Ne mertesse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.
- Ne használjon fém, éles vagy karcoló eszközöket.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki hálózati csatlakozódugóját.
- Hagyja a készüléket nyitva, hogy teljesen kihűlhessen.
- Tisztítás előtt először távolítsa el a felesleges olajat a sütőlapokról egy darab konyhapapírral.
- A leragadt maradékokat (pl. megkeményedett sajt) fa vagy műanyag lapátkával távolítsa el a sütőlapokról.
- Tisztítsa le a sütőlapokat puha, nedves ruhával vagy szivaccsal.
- A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa.

### 4 Tárolás

- Csővéje a kábelt a kábeltárolóra.
- A készüléket tárolhatja függőlegesen vagy vízszintesen.

## Қазақша

### 1 Бірінші рет пайдалану алдында

- Есте сақтаныз
  - Бірінші рет пайдаланғанда қымылдан аздап түтін шығуы мүмкін.

- Жапсырмаларды алып тастап, бұтербрoд жасағыштың корпусын дымқыл шүберекпен сүртіп алыңыз.
- Пісіру табақшаларын дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

### 2 Құрылығыны пайдалану

- Тостергеңен бұтербрoд жасау**
- Бұтербрoд жасағышты алдын ала қыздыру үшін ашаны розеткаға қосыңыз.
    - Қызыл шам қосылады.
    - Жасыл шам қосылғанда бұтербрoд жасағыш пайдалануға дайын болады.
  - Бұтербрoд жасағышты ашыңыз.

- ↑ Төмөнгү табакшага бир нан тилимин койып, салындагыдары косыңыз, содан кейін салындалардын үстүнөн тагы бир нан тилимін койыңыз.
  - Сары-кочкор түстү алу үшүн наннын сыртына жане ортасына аздап май жауга болады.
  - Салындыны наннын ортасында биркеми жаю керек.
  - Наннын шеттеринен бираз бос орын калдырыңыз.
- ↑ Бутерброд жасагышты жабу үшүн тутканы ұстал тўрып, каглакты бекитилгенге баыу жабыңыз.
- ↑ Бутерброд жасагышты 3 - 7 минут пїсіруге калдырыңыз.
  - Нан тїлім сыймаса, табакшага самай тұрып кесїнїз.
  - Бутербродтардың піскен-піспегенін тексеру үшїн оны ашуға болады.
  - Пїсру уақыты нанға, салындыға жане жеке талгамға байланысты.

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Есте сактаныз</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Пїсру кезїнде жасыл шам косылады жане өшөдї.

- Бутербродтар дайын болганда, абайлап алыңыз.
  - Көмөк ретінде агаш немесе пластикалык кыралды пайдаланууга болады. Метал, өтпир немесе кыргыз ас үй аспаптарын колданбаңыз.
- Кырымгыны ток көзүнөн ажыратыңыз.

## 3 Тазалау

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Есте сактаныз</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Ешакшан агрессивтї немесе абразивтї тазалау кыралдарын жане материалдарды пайдаланбаңыз, өйткени бул табакшалардын жабыспайтын кабатын зыкмайды.
<span> </span> <span>•</span> Кыралды сууга немесе баска сыйкыткача батырмаңыз жане агын суумен шайымаңыз.

- Метал, өтпир немесе кыргыз ас үй аспаптарын колданбаңыз.
- Кыралды өшүрп, розеткадан ажыратыңыз.
- Кырымгыны ашыктай суутыңыз.
- Табакшаларды тазалау адында олардагы артык майды ас үй кагазымен сүртпн алыңыз.
- Агаш немесе пластик кюрекше коюданып, жабысып калган тамак калдыктарын (мысалы ерпиген римши) пїсиретпн табакшалардан алып тастаныз.
- Табакшаларды адымык шуберектен немесе губкамен тазаланыз.
- Кыралдын сыртын сууы шуберектен сүртпн тазаланыз.

## 4 Сактау

- Сымдан сактауга арналган бөлшекке ораныз.
- Кырымгыны тїк немесе көндөнөн күйїнде сактаныз.

## Lietuviški

## 1 Prieš naudojant pirmą kartą

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Пастаба</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Пirmą kartą naudojamas prietaisas gali skeisti šiek tiek dūmų.

- Nuimkite lipdukus ir nušluostykite sumuštinių keptuvės korpūsą drėgna skeepetėle.
- Kepimo plokštės valykite drėgna šluoste ar kempinėle (žr: skyrių „Valymas“).

## 2 Prietaiso naudojimas

**Skrudintų sumuštinių gaminimas**

- Norėdami įkairinti sumuštinių keptuvę įkiskite maitinimo kištuką į sieninį elektros lizdą.
  - Užsidėgs raudona lemputė.
  - Kai užsidėgs žalia lemputė, sumuštinių keptuvę bus galima naudoti.
- Atidarykite sumuštinių keptuvę.
- Padėkite duonos riekę ant apatinės plokštės, pridėkite įdaro ir uždėkite antį jo kita duonos riekę.
  - Kad sumuštinis gražiai apskrustų, galite jo kraštus ir vidurį patepti sviestu.
  - Įdaras turi būti tolygiai paskirstytas duonos riekiės centre.
  - Neteptikite įdaro iki pat duonos riekiės krašto.
- Norėdami uždaryti sumuštinių keptuvę, laikykite už rankenos, lėtai nuleiskite ir užfiksuokite dangtelį.
- Sumuštinius keptuvėje skrudinkite 3–7 minutes.
  - Jei duonos riekiė netinka, prieš dėdami ant kepimo plokštės ją apipjaukite.
  - Atidarykite keptuvę, jei norite patikrinti ar sumuštiniai jau paruošti.
  - Kepimo laikas priklausio nuo duonos rūšies, įdaro ir asmeninio skonio.

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Пастаба</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Kepant žalia lemputė įsijungs ir užges.

- Atsargiai išimkite paruoštus sumuštinius.
  - Kad būtų lengviau išimti, naudokite medinį arba plastikinį įrankį. Nenaudokite metalinių, aštrių ar šiurkščių įrankių.
- Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.

## 3 Valymas

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Пастаба</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Niekada nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių ir medžiagų, nes taip galite pažeisti nepredėgančią plokščių dangą.
<span> </span> <span>•</span> Niekada nemerkitie prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo tekančiu vandeniu.

- Nenaudokite metalinių, aštrių ar šiurkščių įrankių.
- Išjunkite aparatą ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo.
- Prietaisą palikite atidarytą, kad atvėdėtų.
- Prieš valydami plokštės, virtuviniu popieriaus skiaute nuimkite nuo jų riebalų perteklių.
- Pilipiusiems maisto likučiams (pavyzdžiui sukietėjusiam sūriui) nuvalyti nuo kepimo plokščių naudokite medinę arba plastikinę mentele.
- Kepimo plokštės valykite drėgna, mišinšta skeepetėle ar kempine.
- Aparato išorę valykite drėgna šluoste.

## 4 Laikymas

- Apvyniokite laidą apie laido saugojimo įtaisą.
- Prietaisą laikykite vertikaliai arba horizontaliai.

## Latviešu

## 1 Pirms pirmās lietošanas reizes

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Piezīme.</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Lietojot ierīci pirmo reizi, tā var izdalīt mazliet dūmu.

- Novēmiēt visas uzlīmes un noslaukiet sviestmaizū tosteru ar mitru drānu.
- Notīriet cepšanas plātnes ar mitru drānu vai sūklī (skatiet nodalu “Tīrīšana”).

## 2 Ierīces izmantošana

**Graudzētu sviestmaizū pagatavošana**

- Lai iegriešd uzsilīdu sviestmaizū tosteru, pievienojiet strāvas kontaktdakšā sienas kontaktligzdā.
  - Deg sarkanā lampiņa.
  - ➔ Kad iedegas zaļā lampiņa, sviestmaizū tosters ir gatavs lietošanai.
- Atveriet sviestmaizū tosteru.
- Novietojiet vienu maizes šķēli uz apakšējās plātnes, pievienojiet pilnījumu un pēc tam uzdiciet otru maizes šķēli uz pilnījuma.
  - Varat mazliet iezest sviestmaizes ārpusi un vidu ar sviestu, lai iegūtu zeltaini brūnu krāsu.
  - Pildījums vienmērīgi jāizkārto maizes vidū.
  - Atstājiet mazliet vietas no maizes malām.
- Lai aizvērtu sviestmaizū tosteru, satveriet rokturi un lēnām aizveriet vāku, līdz tas tiek noslēgts.
- Uzgaidiet, līdz sviestmaizū tosters graudzē maizītes 3 līdz 7 minūtes.
  - Jā maizes šķēle neietīpst tosterī, apgnieziēt to, pirms novietot uz plātnes.
  - Varat atvērt, lai pārbaudītu, vai sviestmaizes ir gatavas.
  - Gatavošanas laiks ir atkarīgs no maizes, pilnījuma un jūsu garšas sajūtas.

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Piezīme.</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Gatavošanas laikā zaļā lampiņa iedegsies un nodzīs.

- Kad sviestmaizes ir gatavas, uzmanīgi tās izņemiet.
- Varat izmantot koka vai plastmasas lāpstīņu. Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvus priekšmetus.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

## 3 Tīrīšana

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Piezīme.</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Niekad neļietojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un materiālus, jo varat sabojāt plātņu nepiedegošo pārklājumu.
<span> </span> <span>•</span> Niekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā krānā ūdenī.

- Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvus priekšmetus.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei kārtīgi atdzist, atstājot to atvērtu.
- Pirms plātņu tīrīšanas noņemiet no tām lieko eļļu ar papīra dvieļi.
- Ar koka vai plastmasas lāpstīņu noņemiet ēdiena paliekas (piemēram, sacietējušu sieru) no cepšanas plātnēm.

- Tīriet cepšanas plātnes ar mitru, mikstu drānu vai sūklī.
- Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu.

## 4 Glabāšana

- Atpīniet strāvas vadu ar apa vada uzglabāšanas spoli.
- Glabājiēt ierīci vertikālā vai horizontālā stāvoklī.

## Polski

## 1 Przed pierwszym użyciem

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Uwaga</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Podczas pierwszego użycia z urządzenia może wydostawać się niewielka ilość dymu.

- Usuń wszystkie nalepki i przetrzyj obudowę opiekacza wilgotną szmatką.
- Przetrzyj płytki opiekające wilgotną, miękką szmatką lub gąbką (patrz rozdział „Czyszczenie”).

## 2 Korzystanie z urządzenia

**Przygotowywanie zapiekanych kanapek**

- Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego, aby naгрzać opiekacz do kanapek.
  - ➔ Zaświeci się czerwona lampka.
  - ➔ Opiekacz jest gotowy do użycia, gdy zaświeci się zielona lampka.
- Otwórz opiekacz.
- Umieść kromkę chleba na dolnej płytce grzejnej, umieść na kromce dodatki i przykryj je drugą kromką.
  - Aby kromki opiekiy się na złotobrazowy kolor, posmaruj je masłem z dwóch stron.
  - Dodatki między kromkami powinny być równomiernie rozłożone na środku kanapki.
  - Dodatki w kanapce nie powinny dochodzić do brzegów.
- Aby zamknąć opiekacz, chwyci rączkę i zamknij powoli pokrywę. Powinna ona przylegać do podstawy.
- Opiekaj kanapki od 3 do 7 minut.
  - Jeśli kromka nie mięknie się w opiekaczu, przyskrzyj ją do odpowiedniego rozmiarü.
  - Aby sprawdzić, czy kanapki są już gotowe, otwórz opiekacz.
  - Czas opiekania zależy od chleba, dodatków i własnych upodobań.

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Uwaga</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> W trakcie opiekania zielona lampka będzie się włączać i wyłączać.

- Gdy kanapki będą już gotowe, ostrożnie je wyjmij.
  - Do wyjmowania kanapek możesz użyć drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych. Nie używaj metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych.
- Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

## 3 Czyszczenie

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Uwaga</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Nigdy nie używaj żrących lub ściernych środków ani materiałów do czyszczenia, gdyż mogą one uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu.
<span> </span> <span>•</span> Nie zauszczaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie oplukuj go pod bieżącą wodą.

- Nie używaj metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Otwórz urządzenie i zaczekaj, aż zupełnie ostygnie.
- Przed umyciem płytek opiekających usuń z nich nadmiar oleju za pomocą kawałka papierowego ręcznika kuchennego.
- Do usunięcia przyklejonych resztek jedzenia (np. przypalonego sera) z płytek opiekających użyj drewnianej lub plastikowej łopatki.
- Przetrzyj płytki opiekające wilgotną, miękką szmatką lub gąbką.
- Wytrzyj obudowę urządzenia wilgotną szmatką.

## 4 Przechowywanie

- Zwini przewód sieciowy w schowku na przewód.
- Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej lub poziomej.

## Română

## 1 Înainte de prima utilizare

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Notă</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Este posibil ca aparatul să scoată puțin fum la prima utilizare.

- Dezlipiți autocantele și ștergeți carcasa aparatului de preparat sandwich-uri cu o cârpă umedă.
- Curățați plitele cu o cârpă umedă sau cu un burete (consultați capitolul „Curățarea”).

## 2 Utilizarea aparatului

**Prepararea sandwichurilor prăjite**

- Pentru a preîncălzi aparatul pentru sandwich-uri, introduceți ștecherul în priză de perete.
  - ➔ Led-ul roșu se va aprinde.
  - ➔ Când se aprinde led-ul verde, aparatul pentru sandwich-uri este gata de utilizare.
- Deschideți aparatul de preparat sandwich-uri.
- Așezați o felie de pâine pe plita de jos, adăugați umplutură și apoi așezați încă o felie de pâine peste umplutură.
  - Puteți unge ușor exteriorul și centrul pâinii pentru a avea o culoare maro-aurie.
  - Umplutura trebuie distribuită uniform în centrul feliei de pâine.
  - Lăsați puțin spațiu de la marginie felie de pâine.

**Pentru a închide aparatul pentru sandwich-uri, ineți mânerul și închideți capacul încet până când se blochează.**

- Lăsați aparatul pentru sandwich-uri să funcționeze timp de 3 - 7 minute.
  - Dacă felia de pâine nu încape, tăiați-o înainte de a o așeza pe plită.
  - Îl puteți deschide pentru a verifica dacă sandwich-urile sunt gata.
  - Timpul de preparare depinde de tipul de pâine, de umplutură și de preferințele dvs.

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Notă</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> În timpul preparării, led-ul verde se va aprinde și se va stinge.

- Când sandwich-urile sunt gata, scoateți-le cu grijă.
  - Puteți utiliza ustensile din lemn sau din plastic pentru a vă ajuta. Nu utilizați ustensile metalice, ascuțite sau abrazive.
- Deconectați aparatul.

## 3 Curățarea

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Notă</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Nu folosiți niciodată agenți de curățare și materiale agresive sau abrazive pentru a nu deteriora suprafața anti-aderentă a plitelor.
<span> </span> <span>•</span> Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.

- Nu utilizați ustensile metalice, ascuțite sau abrazive.
- Opriți și scoateți aparatul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească bine în poziția deschis.
- Înainte de a curăța plitele, îndepărtați uleiul în exces cu o bucată de hârtie de bucătărie.
- Utilizați o spatulă din lemn sau plastic pentru a îndepărta reziduurile lipicioase de alimente (de exemplu cașcaval întărit) de pe plite.
- Curățați plăciile cu o cârpă moale și umedă sau cu un burete.
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.

## 4 Depozitare

- Înfășurați cablul în jurul suportului de depozitare a cablului.
- Păstrați aparatul în poziție verticală sau orizontală.

## Русский

## 1 Перед первым использованием

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Примечание</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> При первом включении прибора может появиться небольшое количество дыма.

- Снимите с прибора все наклейки и очистите его мягкой тканью.
- Протрите пластины прибора влажной тканью или губкой (см. главу “Очистка”).

## 2 Использование прибора

**Приготовление горячих бутербродов**

- Чтобы разогреть бутербродницу, вставьте вилку в розетку электросети.
  - ➔ Загорится красный индикатор.
  - ➔ Когда цвет индикатора изменится на зеленый, это значит, что бутербродница готова к работе.
- Откройте бутербродницу.
- Положите один ломтик хлеба на нижнюю пластину, добавьте начинку и сверху положите второй ломтик.

- Чтобы на хлебе появилась золотистая корочка, смажьте ломтики небольшим количеством сливочного масла с той стороны, которая соприкасается с пластинами, а также с внутренней стороны.
- Равномерно распределите начинку по ломтику хлеба.
- Оставьте немного места по краям ломтика.

- Удерживая ручку, медленно закройте крышку бутербродницы. Должен прозвучать щелчок.
- Подожидите 3–7 минут, пока бутербродница поджарит хлеб.
  - Если ломтик хлеба не подходит по размеру, обрежьте его, прежде чем поместить в бутербродницу.
  - Чтобы проверить, готовы ли бутерброды, откройте крышку прибора.
  - Время приготовления зависит от вида хлеба, начинки и ваших личных предпочтений.

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Примечание</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Во время приготовления зеленый индикатор загорится и погаснет.

- Когда бутерброды будут готовы, осторожно извлеките их из прибора.
  - Воспользуйтесь деревянной или пластиковой лопаткой. Не используйте металлические, острые или абразивные кухонные приспособления.
- Отключите устройство от сети.

## 3 Очистка

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Примечание</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства, так как они могут повредить антипригарное покрытие пластин.
<span> </span> <span>•</span> Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

- Не используйте металлические, острые или абразивные кухонные приспособления.
- Выключите прибор и отключите его от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть в открытом положении.
- Перед очисткой пластин удалите с них излишки жира с помощью кусочка кулинарной бумаги.
- Для удаления с пластин прилипших остатков продуктов (например, присохшего сыра) пользуйтесь деревянной или пластмассовой лопаточкой.
- Очистите пластины влажной мягкой тканью или губкой.
- Протрите наружную поверхность кофезарки влажной тканью.

## 4 Хранение

- Намотайте шнур питания на приспособление для хранения шнура.
- Храните прибор в вертикальном или горизонтальном положении.

## Slovensky

## 1 Pred prvým použitím

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Poznámka</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Počas prvého použitia môže zariadenie mierne dymiť.

- Odstraňte všetky nalepky a utrite telo sendvičovača navlhčenou tkaninou.
- Navlhčenu tkaninou alebo špongiou očistite platne na pečenie (pozrite si kapitolu Čistenie).

## 2 Používanie zariadenia

**Príprava hriankových sendvičov**

- Aby sa sendvičovač predhrial, zapojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
  - ➔ Rozsvietí sa červené svetlo.
  - ➔ Keď sa rozsvietí zelené svetlo, môžete začať sendvičovač používať.

- Otvorte sendvičovač.

- Na spodnú platňu položte krajec chleba, pokladajte naň náplň a zakryte ju ďalším krajcom chleba.
  - Vonkajšiu aj strednú časť chleba môžete jemne natrieť maslom, aby chlieb získal zlatistú farbu.
  - Náplň treba rovnomerne rozložiť v strede krajca.
  - Okolo okrajov chleba ponechajte malý odstup.

- Sendvičovač zatvorte tak, že ho chytlíte za rúčku a pomaly zatvárate veko, až kým sa nezastí západka.
- Chlieb nechajte v sendvičovači 3 až 7 minút.
  - Ak sú krajce chleba príliš veľké, pred uložením na platňu ich orežte.
  - Sendvičovač môžete otvoriť a skontrolovať, či sú sendviče hotové.
  - Dĺžka prípravy závisí od druhu chleba, náplne a vašej osobnej chuti.

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Poznámka</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Počas prípravy sa bude zelené svetlo striedavo zapínať a vypínať.

- Keď sú sendviče hotové, opatrne ich vyberte.
  - Môžete na to použiť drevené alebo plastové kuchynské náčinie. Nepoužívajte kovové, ostré a abrazívne kuchynské náčinie.
- Zariadenie odpojte zo siete.

## 3 Čistenie

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Poznámka</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Na čistenie nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace prostriedky a materiály, pretože tieto poškodzujú nepriľnavý povrch platin.
<span> </span> <span>•</span> Zariadenie nikdy neponárate do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

- Nepoužívajte kovové, ostré a abrazívne kuchynské náčinie.
- Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- Otvorte zariadenie a nechajte ho dôkladne vychladnúť.
- Pred čistením z platní najskôr odstráňte pomocou kuchynského papiera prebytočný olej.
- Na odstránenie zvyškov potravín (napr. stuhnutý syr) priprepených na platinách použite drevenú alebo umelohmotnú varešku.
- Platne očistite navlhčenou mäkkou tkaninou alebo špongiou.
- Vonkajšiu časť zariadenia očistite vlhkou utierkou.

## 4 Odkladanie

- Kábel navíťte okolo výstupku na jeho odkladanie.
- Zariadenie odkladajte vo zvislej alebo vodorovnej polohe.

## Slovenščina

## 1 Pred prvo uporabo

<div><div><span><span></span></span></div><div><b>Opomba</b></div></div>
<span> </span> <span>•</span> Pri prvi uporabi se lahko iz aparata malo pokadi.

- Odstranite vse nalepke in ohlajte aparata obrišite z vlažno krpo.
- Grelni plošči očistite z vlažno krpo ali gobico (oglejte si poglavje »Čiščenje«).

## 2 Uporaba aparata

**Príprava popečenih sendvičov**

- Za segrevanje opekača sendvičov priključite omrežni vtičak v